

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto spółkuje* ze zwierzęciem, musi ponieść śmierć.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy, kto spółkuje ze zwierzęciem, musi ponieść śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy, kto spółkuje ze zwierzęciem, poniesie śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każdy, kto by się złączał z bydłem, śmiercią umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto by nierząd płodził z bydłem, śmiercią niechaj umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ktokolwiek by obcował ze zwierzęciem, winien być ukarany śmiercią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto spółkuje ze zwierzęciem, poniesie śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto składa ofiary innym bogom, z wyjątkiem samego JAHWE, podlega klątwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto złożył ofiarę bożkom, zostanie zabity, ponieważ należy się ona tylko i wyłącznie JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto składał ofiarę bogom, a nie tylko samemu Jahwe, ma być wyklęty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kto zarzyna na ucztę bożkom, a nie wyłącznie dla Boga - musi ponieść śmierć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто приносить богам жертву, хіба що одному Господеві, буде вигублений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto składa ofiary innym bogom, oprócz WIEKUISTEGO, Jedyne będzie wytępiony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Kto się kładzie ze zwierzęciem, bezwarunkowo ma być uśmiercony.

¹⁾ Lub: kładzie się.

²⁾ <x>20 22:1</x>; <x>30 18:23</x>